

Procedura di chiamata ad 1 posto di professore universitario di ruolo, fascia degli ordinari, riservata a professori associati in servizio nell'Ateneo, ai sensi dell'Art. 24, c. 6 della L. 240/2010, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, settore concorsuale 10/E1, s.s.d. L-LIN/08

## VERBALE N. 2

Alle ore 15 del giorno 14.4.2016 si è svolta la riunione in forma presenziata tra i seguenti Professori:

- Prof. Corrado Bologna (Presidente)
- Prof. Ettore Finazzi Agrò (segretario)
- Prof. Silvano Peloso (Membro)

membri della Commissione nominata con D.R. n. 256-2016 del 2.3.2016.

La Commissione, presa visione delle domande e della documentazione inviata, delle pubblicazioni effettivamente inviate, delle eventuali esclusioni operate dagli uffici e delle rinunce sino ad ora pervenute, decide che i candidati da valutare ai fini della procedura sono n. 1, e precisamente:

1. Giorgio De Marchis.

I Commissari dichiarano di non avere relazioni di parentela ed affinità entro il 4° grado incluso con i candidati (art. 5 comma 2 D.lgs. 07.05.48 n. 1172).

Dichiarano, altresì, che non sussistono le cause di astensione di cui all'art. 51 c.p.c..

La Commissione, quindi, procede a visionare la documentazione che il candidato ha inviato presso l'Università degli Studi Roma Tre.

Vengono, dunque, prese in esame solo le pubblicazioni corrispondenti all'elenco delle stesse allegato dall'unico candidato.

Il Presidente ricorda che le pubblicazioni redatte in collaborazione con i membri della Commissione e con i terzi possono essere valutate solo se rispondenti ai criteri individuati nella prima riunione

Vengono esaminate le pubblicazioni del candidato Giorgio De Marchis; da parte di ciascun commissario, si procede all'esame del curriculum, dei titoli e delle pubblicazioni ai fini della formulazione dei singoli giudizi da parte degli stessi commissari; poi, ciascun Commissario formula il proprio giudizio individuale e la Commissione quello collegiale.

I giudizi dei singoli commissari e quello collegiale sono allegati al presente verbale quale sua parte integrante (all. a).

Terminata la valutazione del curriculum, dei titoli e delle pubblicazioni dell'unico candidato e constatando che non è quindi possibile una comparazione, la Commissione procede all'esame collegiale ed esprime il giudizio complessivo allegato al presente verbale quale sua parte integrante (all. b).



Terminata la valutazione complessiva dell'unico candidato, il Presidente invita la Commissione ad indicare il vincitore della procedura di chiamata. Ciascun Commissario, dunque, esprime un voto positivo rispetto al candidato.

Pertanto la Commissione, all'unanimità dei componenti, indica il CANDIDATO Giorgio DE MARCHIS quale vincitore della procedura di chiamata per la copertura di n. 1 posto di Professore universitario di I fascia per il settore concorsuale 10/E1 s.s.d. L-LIN/08, Dipartimento di di Lingue, Letterature e Culture Straniere

Il Presidente, dato atto di quanto sopra invita la Commissione a redigere collegialmente la relazione in merito alla proposta di chiamata controllando gli allegati che ne fanno parte integrante; la relazione viene, infine, riletta dal Presidente ed approvata senza riserva alcuna dai Commissari, che la sottoscrivono.

La Commissione ha redatto la presente relazione e si è, quindi, sciolta alle ore 16,30.

Roma, 14.4.2016

Letto approvato e sottoscritto seduta stante.

La Commissione

- Prof. Corrado Bologna (Presidente)
- Prof. Ettore Finazzi Agrò (Segretario)
- Prof. Silvano Peloso (Membro)



ALLEGATO A)  
Giudizi sui titoli e sulle pubblicazioni:

CANDIDATO: Giorgio De Marchis .

**Note generali**

Dalla documentazione presentata si evince, tra l'altro, che il candidato ha conseguito la laurea in Lingue e Letterature Straniere presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi Roma Tre con il massimo dei voti e che è in possesso del titolo di dottore di ricerca in "Iberistica" conseguito presso l'Università degli Studi di Bologna. Egli ha altresì ottenuto, tra il 1997 e il 2003, quattro borse di studio in Italia e in Portogallo.

Quanto alla sua attività didattica, dopo essere stato, per diversi anni, cultore della materia e professore a contratto presso le Università di Roma Tre, di Milano e di Salerno, nel 2005 ha preso servizio come professore associato presso quest'ultima università, avendo conseguito l'idoneità a tale ruolo nel 2003. Infine, dal 2008 ha preso servizio come professore associato nell'Università di Roma Tre e nel 2012 ha conseguito l'abilitazione a professore di I fascia per il s.s.d. L-LIN/08.

In tale veste ha tenuto corsi regolari di lezioni sia nell'ambito della laurea triennale che della magistrale, collaborando con seminari e lezioni alle attività dottorali.

**LAVORI SCIENTIFICI PRESENTATI:**

**Monografie**

1. G. de Marchis, *O silêncio do dândi e a morte da esfinge. Edição crítico-genética de "Dispersão"*, Lisboa, Imprensa Nacional – Casa da Moeda, 2007.
2. G. de Marchis, *E... Quem é o autor desse crime? Il romanzo d'appendice in Portogallo dall'Ultimatum alla Repubblica (1890-1910)*, Milano, LED, 2009.

**Articoli su rivista**

3. G. de Marchis, «Fado». *La risposta di José Régio alla critica neorealista*, "Rivista di Studi Portoghesi e Brasiliani", XIII (2011), 2013, pp. 37-45.
4. G. de Marchis, *Il mondo finisce a Rio: Demônios di Aluísio Azevedo*, "Altre Modernità", numero speciale Apocalipsis 2012, 2013, pp. 89-99.
5. G. de Marchis, *A tradução dos clássicos e o pó das bibliotecas*, "Cadernos de Tradução", 35, 2015, pp. 87-108.
6. G. de Marchis, *Ler ou não ler – eis o crime do Padre Amaro*, "Queirosiana", 23-24, 2015, pp. 117-131.

**Contributo in volume**

7. G. de Marchis, *Presença e "a incompreensível acusação de... futuristas"*, in *Cem anos de Futurismo*, S. Bagno, A. Guerini, P. Peterle (org.), Rio de Janeiro, 7Letras, 2010, pp. 218-226.
8. G. de Marchis, *Caramuru na Europa*, in *Arquivos revisitados da América Lusa. Escritos sobre Memória e Representação Literária*, Assis, Unesp, 2010, pp. 249-264.
9. G. de Marchis, *Mário de Sá-Carneiro: Modernism Achieved by Means of Wrong Beauty*, in *Portuguese Modernisms. Multiple Perspectives on Literature and the Visual Arts*, London, Legenda, 2011, pp. 42-54.
10. G. de Marchis, *From Bishop Sardinha to the "mistério de ouro do vatapá". Identity Recipes from Brazil*, in *Food in Postcolonial and Migrant Literatures / La Nourriture des Littératures Postcoloniales et Migrantes*, Bern, Peter Lang, 2011, pp. 143-159.
11. G. de Marchis, «Como irmãos devem ser para sempre Portugal e Brasil.» *Una novela popular en el IV centenario del descubrimiento del Brasil*, in *Escrituras y reescrituras de la Independencia*, Buenos Aires, Corregidor, 2011, pp. 139-149.



12. G. de Marchis, *Leonor ovvero la rivoluzione al cinema e nel romanzo popolare*, in M. D'Amico (a cura di), *Oltre la pagina. Il testo letterario e le sue metamorfosi nell'era dell'immagine*, Roma, Edizioni di Storia e Letteratura, 2013, pp. 77-98.
13. G. de Marchis, *Feminino (im)popolare*, in *Representações do feminino em Camilo Castelo Branco*, in S. Guimarães de Sousa (org.), *Estudos Camilianos*, Vila Nova de Famalicão, Casa de Camilo, 2014, pp. 84-109.
14. G. de Marchis, *3 Fados di José Régio*, in *Italia, Portogallo, Brasile: un incontro di storia, lingua e letteratura attraverso i secoli*, a cura di Sonia Netto Salomão, Giorgio de Marchis, Simone Celani, Roma, Nuova Cultura, 2014, pp. 35-46.
15. G. de Marchis, *Le lacrime della schiava*, postfazione a B. Guimarães, *La schiava Isaura*, Roma, Nova Delphi, 2014, pp. 211-218.
16. G. de Marchis, *L'Ottocento. L'Europa come miraggio (1862-1900)*, in *Il Settecento e l'Ottocento in Portogallo*, a cura di G. Lanciani, Roma, Universitalia, 2015, pp. 191-246.
17. G. de Marchis, *Mário de Sá-Carneiro. «Perdido. Solitário e Pelos Cafés Baratos*, in Steffen Dix (org.), *1915. O ano do Orpheu*, Lisboa, Tinta da China, 2015, pp. 239-253.

#### Curatele

18. A.M. Pires Cabral, *Le illeggibili pagine dell'acqua*, a cura di Giorgio de Marchis, Napoli, Bibliopolis, 2011.

#### ALTRI TITOLI

- 1) Partecipazione, in qualità di membro o di coordinatore, a quattro progetti di ricerca internazionali;
- 2) Partecipazione, in veste di relatore, a numerosi convegni scientifici nazionali o esteri;
- 3) Membro dei comitati di redazione e di quelli scientifici di molte riviste italiane e straniere.

#### giudizi individuali:

##### **Commissario Corrado Bologna:**

Il candidato possiede una personalità scientifica solida e variegata, rigorosa e al contempo originale, aperta a diverse prospettive di ricerca e articolata su uno spettro tematico sempre coerente con il profilo del gruppo scientifico-disciplinare per cui concorre.

Particolarmente interessanti e innovativi sono i lavori dedicati al periodo modernista (e più in generale alla crisi tra fine Ottocento e inizio Novecento), alla letteratura popolare, agli incroci fra canone letterario e margini paraletterari. Si segnalano per la loro originalità e per la solidità documentaria fra i saggi presentati: quello sull'apocalittica di Aluísio Azevedo; quello sul femminile nei *Mistérios de Lisboa* di Camilo Castelo Branco; quello sulla traduzione italiana di *O Primo Basilio* di Eça de Queirós, autore studiato anche in altri contributi da differenti e sempre innovativi punti di vista: ad esempio nel saggio, ampio e ben documentato, sull'«Europa come miraggio» nella letteratura portoghese dell'Ottocento.

Molto ricca, nel *curriculum*, è la sezione dedicata alle conferenze e alle partecipazioni a convegni e seminari, che dimostra l'ampiezza delle relazioni culturali, la vivacità della collaborazione alla ricerca su scala internazionale, la stima scientifica di cui il candidato gode nella lusitanistica di tutto il mondo. Il *curriculum* mette in luce anche una seria partecipazione al processo di internazionalizzazione delle istituzioni universitarie di cui il candidato ha fatto e fa parte.

I 18 lavori presentati (scelti su una produzione notevolmente più vasta, ininterrotta e tuttora molto feconda) sono tutti a firma del solo candidato: 4 articoli su rivista, sia in italiano sia in portoghese; 11 saggi (in lingua italiana, portoghese e inglese) pubblicati in volumi collettanei italiani e stranieri; 1 curatela (la traduzione, con testo a fronte, accompagnata da una breve introduzione, di una scelta di liriche del poeta contemporaneo António Manuel Pires Cabral); 2

*[Handwritten signature]*

*Silvia Veloso*  
*[Handwritten signature]*

rilevanti monografie, dedicate rispettivamente a Mario de Sá-Carneiro (autore che il candidato ha studiato anche in alcuni dei saggi presentati), e al romanzo d'appendice nella letteratura portoghese nel ventennio 1890-1910.

Le competenze storico-letterarie e filologico-testuali del candidato sono messe in luce dall'impianto del primo volume (*O silêncio do dândi e a morte da esfinge*, edito in lingua portoghese a Lisbona nel 2007 da un'importante editrice come l'Imprensa nacional-Casa da Moeda), nel quale viene anche pubblicata in edizione critico-genetica, fondata sull'esame di numerosi testimoni manoscritti, la collezione lirica *Dispersão*, composta da Sá-Carneiro nel 1913. Il volume analizza con finezza l'ambiente del *fradiquismo* (espressione del dandismo focalizzato nell'opera di Carlos Fradique Mendes, di cui vengono messe a fuoco con lucidità le differenze rispetto alle posizioni di Sá-Carneiro) e i suoi rapporti con la cultura europea, soprattutto francese. La capacità di approfondimento critico e l'ampiezza problematica del candidato si rilevano soprattutto nella sottile analisi, imperniata in una prospettiva benjaminiana, di Fradique e Sá-Carneiro come «dois sintomas portugueses da Crise».

Il secondo volume studia un intero sistema paraletterario (la produzione d'appendice nei più autorevoli quotidiani di Lisbona a cavallo fra i secoli XIX e XX) proponendo una periodizzazione, individuando le caratteristiche estetico-formali del genere come «espressione moderna di una linea stilistica alternativa alla modernità romanzesca», ma soprattutto restituendo i paradigmi epistemologici e storico-culturali profondi «di un'unica fase critica della storia nazionale». Un'attenta analisi dei testi apre una breve, interessante antologia.

In conclusione, ritengo che il candidato Giorgio de Marchis, che è oggi prof. Associato di Letteratura Portoghese e Brasiliana (L-LIN/08) presso il Dipartimento di Lingue, letterature e culture straniere dell'Università di Roma Tre, e che ha conseguito l'idoneità a prof. Ordinario nel 2012, sia maturo e risponda pienamente al profilo di Professore Ordinario di Letteratura Portoghese e Brasiliana messo a concorso dal Dipartimento citato.

#### **Commissario Ettore Finazzi Agrò:**

Il candidato Giorgio De Marchis presenta, ai fini concorsuali, una vasta gamma di pubblicazioni che spaziano dall'area culturale portoghese a quella brasiliana.

Volendo individuare alcuni nuclei tematici all'interno della sua produzione saggistica, si potrebbero almeno evidenziare:

- a) l'interesse verso la letteratura a cavallo tra Otto e Novecento, sia in Portogallo che in Brasile, con particolare riguardo alla narrativa d'appendice;
- b) lo studio delle avanguardie primonovecentesche nei due Paesi, con una attenzione speciale alla figura e all'opera di Mário de Sá-Carneiro.

Non a caso, a questi due argomenti sono dedicate le opere più impegnative presentate dal candidato ai fini del presente concorso.

Il romanzo d'appendice portoghese tardo-ottocentesco e primo-novecentesco è, di fatto, ampiamente e lodevolmente studiato in *Quem é o autor desse crime?*, panorama esaustivo ed analitico di una produzione nella quale si riflette la crisi socio-politica e ideologica di un Paese che subisce l'Ultimatum britannico e si prepara alla caduta del regime monarchico.

Quanto alla figura di Sá-Carneiro, essa è riletta, nel volume *O silêncio do dândi e a morte da esfinge*, a partire dall'edizione critico-genetica di "Dispersão" e alla luce del dandismo come ideologia epocale, sottolineando il disagio dell'artista di fronte ad una modernità alienante e incomprensibile, segnata com'è da un nuovo rapporto tra soggetto e mondo.

A fare da cornice a tali studi, si trovano importanti analisi del ruolo della donna nella narrativa popolare portoghese (ed in particolare nella produzione di Camilo Castelo Branco) e brasiliana (come nei saggi dedicati a Bernardo Guimarães e Aluísio de Azevedo).



D'altronde, oltre a diversi significativi contributi ancora su Mário de Sá-Carneiro, si devono segnalare gli importanti saggi dedicati dal candidato allo studio della produzione di José Régio. Il candidato mostra, in conclusione, una piena maturità e un sicuro dominio degli strumenti critici che lo rendono meritevole di ricoprire il ruolo di professore di I fascia per il s.s.d. L-LIN/08.

#### **Commissario Silvano Peloso:**

Il candidato Giorgio de Marchis ha preso servizio come Professore Associato di Letterature Portoghese e Brasiliana (s.s.d. L-LIN/08) presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi Roma Tre nel 2008, conseguendo poi l'idoneità come professore di I fascia nel corso del 2012. Coordinatore del progetto di internazionalizzazione della ricerca, dal titolo "Identità, potere, rappresentazioni", finanziato dall'Università Roma Tre e co-finanziato dalle Università di Granada, Salamanca, Bucarest e Estadual Paulista nel 2012/2013, è anche rappresentante dell'Università Roma Tre all'interno del gruppo di lavoro per la costituzione del Consorzio Universitario Italo-Brasiliano nel 2014.

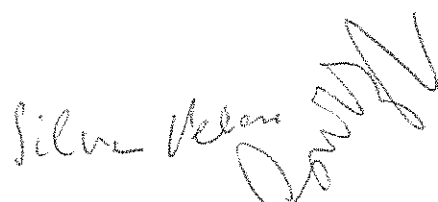
Quanto alle sue numerose pubblicazioni, segnaliamo le due monografie *E... Quem é o autor desse crime? Il romanzo d'appendice in Portogallo dall'Ultimatum alla Repubblica* Milano, LED. 2009 e *O silêncio do dândi e a morte da esfinge, edição crítico-genética de Dipsão*, Lisboa, Imprensa Nacional-Casa da Moeda, 2007. Non meno importanti gli articoli su rivista, in particolare *Fado, la risposta di José Régio alla critica neorealista*, in "Rivista di Studi Portoghesi e Brasiliani", X (2013), pp. 37-45 e *Ler ou não ler – eis o crime do Padre Amaro*, in "Queirosiana", 23-24 (2015), pp. 117-131. Tenendo conto che i titoli menzionati sono stati scelti nell'ambito di una produzione scientifica assai più ampia e articolata, si ritiene che il candidato sia maturo per ricoprire il ruolo di professore di prima fascia per il s.s.d. L-LIN/08.

#### **Giudizio collegiale:**

Il candidato Giorgio de Marchis ha una personalità scientifica solida e nel contempo originale, metodologicamente rigorosa, ricca e aggiornata sul piano documentario. Partecipa con ampiezza e continuità a progetti di ricerca italiani e internazionali e a rilevanti convegni e seminari su scala internazionale.

La produzione saggistica presentata al concorso si articola su uno spettro tematico sempre coerente con il profilo del gruppo scientifico-disciplinare per cui concorre. Sono evidenti le competenze storico-letterarie, critiche, filologico-testuali, con cui affronta limpidamente l'analisi di autori e di opere in lingua portoghese, soprattutto nel comparto storiografico da lui privilegiato, la letteratura e la cultura del passaggio fra XIX e XX secolo.

Con giudizio unanime la Commissione ritiene il candidato Giorgio de Marchis maturo e perfettamente adatto a ricoprire il posto di Professore Ordinario di Letteratura portoghese e brasiliana, S.S.D L-LIN/08, messo a concorso dal Dipartimento di Lingue, letterature e culture straniere dell'Università di Roma Tre.



ALLEGATO B)  
Giudizi complessivi della Commissione:

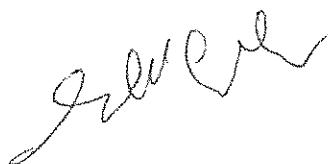
candidato: Giorgio De Marchis

Giudizio complessivo:

Il candidato Giorgio de Marchis ha una personalità scientifica solida e nel contempo originale, metodologicamente rigorosa, ricca e aggiornata sul piano documentario. Partecipa con ampiezza e continuità a progetti di ricerca italiani e internazionali e a rilevanti convegni e seminari su scala internazionale.

La produzione saggistica presentata al concorso si articola su uno spettro tematico sempre coerente con il profilo del gruppo scientifico-disciplinare per cui concorre. Sono evidenti le competenze storico-letterarie, critiche, filologico-testuali, con cui affronta limpidamente l'analisi di autori e di opere in lingua portoghese, soprattutto nel comparto storiografico da lui privilegiato, la letteratura e la cultura del passaggio fra XIX e XX secolo.

Con giudizio unanime la Commissione ritiene il candidato Giorgio de Marchis maturo e perfettamente adatto a ricoprire il posto di Professore Ordinario di Letteratura portoghese e brasiliana, S.S.D L-LIN/08, messo a concorso dal Dipartimento di Lingue, letterature e culture straniere dell'Università di Roma Tre.



## ALLEGATO 2)

RELAZIONE della commissione giudicatrice della procedura di chiamata ad 1 posto di professore universitario di ruolo, fascia degli ordinari, riservata a professori associati in servizio nell'Ateneo, ai sensi dell'Art. 24, c. 6 della L. 240/2010, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, settore concorsuale 10/E1, s.s.d. L-LIN/08

La commissione giudicatrice per la procedura di chiamata ad 1 posto di professore universitario di ruolo, fascia degli associati, si è riunita nei seguenti giorni ed orari:

I riunione: giorno 14.4.2016 dalle ore 10 alle ore 10,30;

II riunione: giorno 14.4.2016 dalle ore 15 alle ore 16,30;

La Commissione ha tenuto complessivamente n. 2 riunioni iniziando i lavori il 14.4.2016 alle ore 10 e concludendoli il 14.4.2016 alle ore 16,30.

- Nella prima riunione la Commissione ha proceduto ad individuare il Presidente nella persona del Prof. Corrado Bologna e il Segretario nella persona del Prof. Ettore Finazzi Agrò. Successivamente la Commissione ha discusso ed individuato i criteri di massima della valutazione che sono stati trasmessi agli Uffici competenti alle ore 10,30, in formato elettronico, scannerizzato e firmato da tutti i Commissari;

- nella seconda riunione la Commissione ha proceduto a valutare il curriculum e le pubblicazioni scientifiche, verificando la corrispondenza degli stessi con l'elenco allegato dal candidato. Quindi, ciascun commissario ha proceduto a stilare il proprio giudizio individuale e la Commissione quello collegiale. I giudizi dei singoli Commissari, quello collegiale e quello complessivo sono stati allegati al verbale 2 (all. a e b).

La Commissione redige la seguente relazione in merito alla proposta di chiamata del Prof. Giorgio DE MARCHIS vincitore della procedura di chiamata ad 1 posto di professore universitario di ruolo, fascia degli ordinari, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, settore concorsuale 10/E1, s.s.d. L-LIN/08.

Il Prof. Corrado Bologna, Presidente della presente Commissione, si impegna a consegnare tutti gli atti concorsuali (costituiti da una copia dei verbali delle singole riunioni, dei quali costituiscono parte integrante i giudizi individuali e collegiali espressi su ciascun candidato, ed una copia della relazione), al Responsabile del Procedimento.

La Commissione viene sciolta alle ore 16,30

Roma, 14.4.2016

Letto approvato e sottoscritto seduta stante.

La Commissione

- Prof. Corrado Bologna (Presidente)
- Prof. Ettore Finazzi Agrò (Segretario)
- Prof. Silvano Peloso (Membro)

